



第九届联合国地名标准化会议

2007年8月21日至30日，纽约

临时议程* 项目4

各国政府就其本国的情况和第八届会议以来
在地名标准化方面所取得的进展提出报告

巴西土著民族语言地名

巴西提交**

摘要***

为了加强巴西地名标准化，巴西地理和统计研究所（地理统计所）正在构建和汇编一个集中所有地名信息的数据库。该数据库旨在显示许多属性，包括行政区划名称的少数民族语言特性，其中许多名称有土著渊源。不过，数据库输入人员必须意识到，行政区划的地名可能是州长和（或）立法者在未与当地或土著社区协商的情况下强加的。巴西在1930年代后期和1940年代便发生了这种情况。建议将地名来源以及地方参与命名过程和（或）名称收集的程度汇编入地名数据库。这一行动可防止沿用不确切的传统和（或）土著名称线索，特别是在有必要就拼写标准化作出决定的时候，巴西目前正是这种情况。

* E/CONF. 98/1。

** 巴西地理和统计研究所 Ana Maria Goulart Bustamante 编写。

*** 全文作为 E/CONF. 98/98/Add. 1 号文件仅以英文印发。

